



Tháng 12 năm 2010

Hướng dẫn về việc chứng minh kiến thức tiếng Đức đơn giản đối với trường hợp xin đi đoàn tụ gia đình với vợ, chồng.

Theo Luật Cư trú đã được cải cách cơ bản, người nước ngoài muốn sang Đức đoàn tụ với vợ, chồng phải chứng minh có kiến thức tiếng Đức đơn giản ngay **khi nộp hồ sơ xin cấp thị thực** tại nước sở tại. Lý do: Ngay từ khi bắt đầu cư trú tại Đức họ tối thiểu phải có khả năng giao tiếp một cách đơn giản bằng tiếng Đức và tham gia vào cuộc sống xã hội. Như vậy sẽ dễ dàng hơn cho người sang đoàn tụ khi bắt đầu khóa học hòa nhập cũng như khi hoà nhập vào xã hội Đức. Qua đó họ sẽ có cơ hội khởi đầu tốt hơn.

Người muốn sang đoàn tụ với vợ, chồng phải chứng minh khả năng giao tiếp một cách đơn giản bằng tiếng Đức của mình ngay khi nộp hồ sơ xin cấp thị thực. Hiểu một cách cụ thể đó là kiến thức tiếng Đức trình độ A1 theo „Danh mục tham khảo chung châu Âu về ngôn ngữ“ do Hội đồng châu Âu soạn thảo. Quy định mới này dựa trên „Luật hướng dẫn thi hành quy định về cư trú và tị nạn của Liên minh châu Âu“.

Khi nộp hồ sơ xin cấp thị thực người xin cấp thị thực phải chứng minh kiến thức tiếng Đức bằng cách nộp Chứng chỉ tiếng Đức trình độ A1 do một Cơ sở tổ chức thi có giấy phép theo tiêu chuẩn của Tổ chức ALTE (www.alte.org) cấp. Về cơ bản chứng chỉ của Viện Gót (GI), chứng chỉ „das Österreichische Sprachdiplom“ (ÖSD), chứng chỉ TestDaF và telc có thể được công nhận. Tuy nhiên điều kiện để được công nhận là: Cơ sở tổ chức thi phải có văn phòng chi nhánh tại nước tổ chức thi với nhân viên do cơ sở này cử sang. Hiện nay tại Việt Nam chỉ có Viện Gót đáp ứng được yêu cầu này. Để biết thông tin về lịch thi lấy chứng chỉ ngoại ngữ, Quý vị có thể xem trang chủ của Cơ sở tổ chức thi hoặc liên hệ với cơ sở này qua điện thoại.

Trường hợp ngoại lệ: Trong trường hợp người trực tiếp đến nộp hồ sơ xin cấp thị thực thể hiện được trên thực tế **một cách không ngờ vực** rằng mình có kiến thức tiếng Đức như yêu cầu, thì không cần thiết phải nộp giấy tờ chứng minh kiến thức tiếng Đức.

Ngoài ra trong những trường hợp sau đây thì không phải nộp chứng chỉ tiếng Đức:

- Có bằng chứng về việc bị tàn tật về mặt thể chất hoặc tâm thần.
- Vợ, chồng của: người có trình độ cao, người làm công tác nghiên cứu, người thành lập công ty, người được hưởng quy chế tị nạn hoặc được công nhận là người lánh nạn theo Công ước Geneva về người lánh nạn, nếu họ đã kết hôn từ trước khi xuất cảnh khỏi Việt Nam.

- Rõ ràng không có nhiều nhu cầu hòa nhập cộng đồng.
- Vợ, chồng của người nước ngoài mang quốc tịch Úc, Israel, Nhật Bản, Canada, Hàn Quốc, Newseeland hoặc Hoa Kỳ.

Người chưa có kiến thức tiếng Đức đơn giản có nhiều cách để có được kiến thức này. Họ không bắt buộc phải đi học một khóa tiếng Đức theo chỉ định. Việc làm thế nào để có được kiến thức tiếng Đức theo yêu cầu do mỗi cá nhân tự quyết định. Một số Cơ sở tổ chức thi có thông báo nội dung thi trên trang chủ của họ. Những bài thi này tập trung rất nhiều vào khả năng giao tiếp, nhằm mục đích giúp thí sinh có thể tiếp cận vào cuộc sống thường nhật tại Đức một cách dễ dàng hơn. Quý vị nên thông báo cho giáo viên ngoại ngữ của mình về những nội dung thi đăng trên mạng Internet để có định hướng cho việc ôn thi.

Trong quá trình xin cấp thị thực, việc nộp chứng chỉ ngoại ngữ do các Cơ sở tổ chức thi nêu trên cấp **không** tự động dẫn đến việc công nhận người nộp chứng chỉ đã chứng minh được kiến thức tiếng Đức của mình. Giấy tờ chứng minh kiến thức tiếng Đức phải được thẩm tra tính xác thực và trên cơ sở bằng chứng cụ thể, trong từng trường hợp cũng phải kiểm tra xem giấy tờ đó có thể chấp nhận được không và có còn cập nhật không so với khả năng ngôn ngữ thực tế của người xin cấp thị thực. Quyết định về hồ sơ xin cấp thị thực hoàn toàn thuộc thẩm quyền của Phòng Thị thực.

Các địa chỉ và đường dẫn hữu ích:

www.goethe.de	Trang chủ của Viện Göt
www.goethe.de/hanoi	Trang chủ của Viện Göt Hà Nội
Địa chỉ Viện Göt Hà Nội	56 - 58 Nguyễn Thái Học, Hà Nội
Số điện thoại, Fax của Viện Göt Hà Nội	Tel: + 84 4 3 734 22 51/ 52/ 53; Fax: 734 22 54
www.goethe.de/lrn/prj/pba/sd1/mat/deindex.htm	Mẫu bài thi chứng chỉ A1 “Start Deutsch” của Viện Göt
www.testdaf.de/index.php	Trang chủ của TestDaF
www.dw-world.de	Trang chủ của Deutsche Welle
www.intergration-in-deutschland.de	Trang thông tin của Cơ quan Di trú và Lãnh nạn liên bang Đức